

**ánimo**<sup>1</sup> : s. m.

1) 'coraggio'

XL, 369, 12, (LOZ):

mostraré que tengo **ánimo** para saberme valer en el tiempo adverso

XLIV, 390, 14, (LOZ):

causaba en ellos **ánimo** y lealtad

XLVIII, 402, 33, (LOZ):

no le falta **ánimo** y manera para ser eso y más

2) nell'espr. **con buen ánimo**, 'di buon grado'

XLI, 375, 15, (LOZ):

este hombre [...] me da dentro **con buen ánimo**

XLIV, 390, 17, (LOZ):

a las que **con buen ánimo** han servido

3): 'anima'

LV, 435, 1, (COR):

de dos **ánimos** un solo corazón

**animoso**: agg. qual. , 'coraggioso'

XLVII, 398, 37, (SIL):

Carvajales, hombre **animosísimos**

XLVII, 399, 2, (SIL):

**animosos** maestros de la dicha orden

[lat.] **annus, i**: s. m. , 'anno'

XXXVIII, 363, 18, (ALC): *yo semel in mense y bis in anno*

**ano**: s. m. , it.mo, 'anno'

LIX, 455, 19, (CLA):

*te daró olio de ducenti ani*

**anoche**: avv. di tempo, 'la notte scorsa'

LVII, 444, 9, (LOZ):

le distes **anoche** música de falutas

**antaño**: avv. tempo, 'un tempo', 'una volta'

XLIV, 387, 3, (SIL):

por ver si hay pájaros en los nidos d'**antaño** [refr.<sup>2</sup> ]

**antecesor**: s. m. , 'predecessore'

LIX, 451, 18, (MÉD I=FÍS):

debíamos hacer lo que antiguamente hicieron nuestros **antecesores**

Dig. , 508, 9:

defensor fortísimo de una tanta nación, gloriosísimo abogado de mis

**antecesores**

**antedicho**: agg. qual. , 'suddetto'

C. E. , 498, 6:

yo le asiño nueve días porque es termino cumplido como **antedicho** es

**antepensada**: agg. qual. , 'premeditata', 'studiata'

LIV, 430, 4, (LOZ):

A tal persona podrías engañar con tus palabras **antepensadas**

**antes**: avv. tempo

1) 'prima'

XXXV, 345, 31, (SUS):

mañana, **antes** que vos, señora, os levantéis, os lo llevarán

XXXVI, 348, 27, (LOZ):

seis meses pagados **antes**

XXXVII, 352, 10, (MOZ. 2):

**antes** que se los huelan las bagasa

XLII, 378, 16, (AUT):

serán amigas **antes** que sea noche

XLII, 379, 6, (AUT):

quiero atar bien la bolsa **antes** que suba

LII, 417, [rubr]:

**antes** que entrase en su casa

LII, 418, 11, (LOZ):

deseo ver dos cosas en Roma **antes** que muera

LIII, 424, 24, (LOZ):

**antes** que acabasen

LVII, 445, 18, (CLL):

si **antes** viniérades

LVII, 445, 29, (ALT):

**antes** que se parta

LXI, 461, 24, (LOZ):

con personas que **antes** la podemos aprovechar

LXI, 462, 29, (LOZ):

**antes** que se partiera

LXII, 463, 5, (IMP):

**antes** que se parta

Esc. , 484, 15:

mi pasión **antes** que sanase

E. A. , 492, 7:

**antes** que vaya en público

2) in loc. avv. **de antes**, 'prima'

<sup>1</sup> "Ánimo" cfr. DICC. EQUIV. : "Sin duda en La Lozana Andaluza se trata de un ánimo poco espiritual".

<sup>2</sup> "En los nidos de antaño, no hay pájaros hogaño" cfr. BERGUA: "Se dice para recordar y lamentar lo perdido".

LXII, 464, 17, (MÉD 2):	el alcohol, y amigos como <b>de antes</b>
<b>anticámara:</b> s. f. , it.mo , 'anticamera'	
LVII, 445, 30, (LOZ):	¿En la <b>anticámara</b> o en la recámara?
<b>antigualla:</b> s. f. , 'anticaglia'	
LIV, 427, 21, (LOZ):	las palabras dichas de la boca de una ostinada vieja <b>antigualla</b> como vos
<b>antiguamente:</b> avv. di tempo, 'anticamente'	
XLIV, 390, 7, (LOZ):	como <b>antiguamente</b> solían tener
XLV, 392, 6, (SIL):	<b>antiguamente</b> [...] lo llevaban en un carro triunfante
XLVII, 396, 8, (SIL):	<b>antiguamente</b> fue muy gran cibdad
XLVII, 398, 1, (SIL):	<b>antiguamente</b> se decía Roma la Vieja
XLVII, 399, 1, (SIL):	<b>antiguamente</b> se decía Santa Santorum
LIX, 451, 17, (FÍS):	debíamos hacer lo que <b>antiguamente</b> hicieron nuestros antecesores
LXIII, 469, 16, (LOZ):	tenían <b>antiguamente</b> cobertera
Exp. , 487, 11:	<b>antiguamente</b> aquella insula fue poblada de personas que no había sus pares
<b>antigüedad:</b> s. f. , 'antichità'	
LIII, 425, 16, (SAG):	¡Cómo duerme su <b>antigüedad</b> !
<b>antiguo:</b> agg. qual.	
1) 'antico'	
XLVII, 397, 11, (SIL):	hay señales de su <b>antigua</b> grandeza
XLVII, 398, 2, (SIL):	estas cosas demuestran su <b>antigua</b> grandeza
XLVII, 398, 4, (SIL):	su <b>antigua</b> fortaleza
LV, 439, 15, (LOZ):	<b>antiguo</b> dicho es: teme a Dios y honra tu rey
LX, 457, 23, (LOZ):	mas otra cosa es menester traer y beber, que eso de jure <b>antiguo</b> se está
2) nell'espr. <b>a la antigua</b> , 'secondo l'antico costume'	
LII, 419, 15, (LOZ):	hicieron salir sus niños vestidos <b>a la antigua</b>
<b>antojarse:</b> verbo, 'pensare'	
LIII, 424, 6, (SAG):	<b>se me antoja</b> que no pesa nada
<b>añadir:</b> verbo, 'aggiungere'	
E. A., 489, [rubr]:	esta epístola <b>añadió</b> el autor el año de mil e quinientos e veinte e siete
<b>año:</b> s. m. , 'anno'	
XXXIV, 337, 19, (ESC):	el <b>año</b> de veinte y siete ellas serán <i>fantescas</i> a sus criadas
XXXIV, 341, 19, (LOZ):	su padre las tuvo siete <b>años</b>
XXXVIII, 363, 23, (LOZ):	viva vuestra merced muchos <b>años</b>
XXXIX, 366, 25, (LOZ):	el <b>año</b> pasado le dieron un treintón como a puta
XXXIX, 367, 4, (CAP):	¿cuántos <b>años</b> puede ser una mujer puta?
XXXIX, 367, 6, (LOZ):	dende doce <b>años</b> hasta cuarenta
XXXIX, 367, 7, (CAP):	¿Veinte y ocho <b>años</b> ?
XL, 369, 32, (LOZ):	Dios les dé mal <b>año</b>
XLII, 383, 13, (LOZ):	más de un <b>año</b> turó
XLII, 384, 2, (LOZ):	ha un <b>año</b> que parece que no se dice otro sino carne
XLIV, 387, 10, (LOZ):	mal <b>año</b> para putas, que ya las he dado de manos
XLIV, 388, 4, (LOZ):	todo el <b>año</b> hacen hebrero, y así se pasan [refr. <sup>1</sup> ]
XLVII, 397, 7, (SIL):	hallóse el <b>año</b> MDIV
XLVIII, 401, 21, (NAR):	antes de un <b>año</b> Teresa Narbáez quiere saber más que no ella
XLVIII, 402, 32, (LOZ):	si soy viva el <b>año</b> que viene, yo lo haré porquerón de Bacano
XLIX, 404, 11, (LOZ):	hacían fiesta la tercia parte del <b>año</b>
XLIX, 405, 11, (HER):	vienen a ver el <b>año</b> santo
XLIX, 407, 11, (HER):	de quince <b>años</b> como Elena
LIII, 421, 13, (LOZ):	¡Mira si son sesenta <b>años</b> estos!
LIII, 421, 15, (DIV):	el <b>año</b> de mil y cuatrocientos y ochenta y ocho

<sup>1</sup> "Febrero el mes de los gatos, cayeron en la cuenta y toman todo el año" cfr. CORR.

LIII, 421, 22, (LOZ):	después de cuarenta <b>años</b>
LIII, 424, 29, (LOZ):	de diez y ocho <b>años</b>
LIV, 428, 27, (LOZ):	no es bueno sino un <b>año</b>
LIV, 428, 35, (LOZ):	había de ser este <b>año</b>
LIV, 430, 18, (LOZ):	dos carlines al <b>año</b>
LIV, 432, 1, (DIV):	este <b>año</b> de veinte y cuatro
LIV, 432, 2, (DIV):	treinta y seis <b>años</b>
LIV, 432, 4, (DIV):	cuando sean sesentas <b>años</b>
LV, 433, [rubr]:	un joven [...] de diez y ocho <b>años</b>
LVII, 445, 20, (LOZ):	¡Mal <b>año</b> para tí y para ella, que no fuese más tu vida como dices la verdad!
LVII, 445, 22, (LOZ):	me tiene pagada por un <b>año</b>
LIX, 455, 17, (LOZ):	dos cueros de olio se han gastado que ella compró, que eran más de cien <b>años</b>
LX, 457, 25, (LOZ):	una jodía vieja de noventa <b>años</b>
LX, 459, 15, (LOZ):	Por muchos <b>años</b> y buenos halle yo esas presencias juntas
LXI, 461, 20, (LOZ):	aunque la guardase otros sesenta <b>años</b>
LXIII, 468, 11, (LOZ):	veinte <b>años</b> ha que nos los tenés
LXVI, 481, 21, (LOZ):	<b>año</b> de mil quinientos e veinte e cuatro
E. A., 489, [rubr]:	el <b>año</b> de mil e quinientos e veinte e siete
E. A., 489, 15:	alto secreto y juicio como nos vino este <b>año</b>
E. A., 490, 18:	<b>año</b> de mil e quinientos y veinte e ocho
E. A., 490, 19:	el <b>año</b> de mil e quinientos y quince
C. E. , 501, 10:	(Dada mes y <b>año</b> , el día de vuestra querella)
E. L. , 505, 11:	sin duda por muchos <b>años</b> , podés hilar velas largas y luengas

**aojado**: p. pass del v. "aojar" in fun. agg. , 'perseguitato dal malocchio'  
 XLII, 382, 5, (AUT): también decís que hay **aojados**  
 XLII, 381, 7, (LOZ): santiguar cuando alguno está **aojado**  
 LVI, 441, 22, (CRI): me rogó que yo viniese a pedille de merced que santiguase este su hijo, que está **aojado**

**aojar**: verbo, 'dare il malocchio'  
 XLVIII, 401, 30, (LOZ): Tomá una higa, porque no me **aojéis**

**apañar** : verbo, 'appropriarsi di' [germ. : "robar"<sup>1</sup> ]  
 XLI, 374, 5, (LOZ): **Apañá** lo que pudiéredes, que licencia tenés plomada d'estas señoras putas  
 LXI, 462, 9, (LOZ): **apañéle** los anillos, y dile a entender que l'eran entrados en el cuerpo

**aparador**: s. m. , 'credenza', 'dispensa'  
 LX, 459, 16, (LOZ): tiene dos **aparadores** como vuestra señoría, de contino aparejados

**aparecer**: verbo, 'apparire'  
 XLVII, 398, 12, (SIL): muchas veces **apareció** la Madalena

**aparejado**: p. pass. del v. "aparejar" in funz. agg.  
 1) 'attrezzato'  
 XXXIV, 337, 22, (ESC): es bonica casa, **aparejada**  
 2) 'pronto'  
 XL, 368, 2, (LOZ): en toda mi casa no hay cuatrín, ni maravedí, ni cosa **aparejada**  
 XL, 369, 23, (LOZ): bien que yo y mi casa seamos pobres, al menos **aparejada** siempre  
 3) 'a disposizione', 'disposto'  
 XL, 369, 17, (GIR): muy **aparejados** para vuestro servicio  
 LX, 459, 17, (LOZ): tiene dos aparadores como vuestra señoría, de contino **aparejados** a estos señores

**aparejo**: s. m. , 'arnese' [erot.: "*Penis*"<sup>2</sup> ]  
 XLI, 378, 1, (LOZ): llevo en él todos los **aparejos** que se requieren

<sup>1</sup> "Apañar" cfr. LMSO.

<sup>2</sup> "Aparejo" cfr. FLOR

<b>Aparicio</b> : nome pr. di pers. , 'Aparicio'	
LIV, 429, 9, (LOZ):	¿Veis?, viene <b>Aparicio</b> , tu padrino
<b>apartar</b> : verbo, 'spostarsi'	
XXXIV, 341, 6, (FAL):	Y no te podías <b>apartar</b> ?
Esc. , 484, 22:	se <b>apartó</b> con tiempo, y se fue a vivir a la insula de Lipari
<b>apasionado</b> : p. pass del v. "apasionar" in funz. agg.	
1): 'appassionato'	
XLII, 383, 7, (LOZ):	el ánima <b>apasionada</b> no se acuerda de sí misma
2): 'malato' <sup>32</sup>	
Esc. , 485, 21:	a los que la fortuna hizo <b>apasionados</b> como a mí
<b>apedreado</b> : p. pass. del v. "apedrear" in funz. agg. ,and.mo, 'farcito'	
XLII, 380, 19, (LOZ):	comeremos un medio cabrieto, que sé yo hacer <b>apedreado</b>
<b>apercibido</b> : p. pass. del v. "apercibir" in funz. agg. , 'avvisato'	
XLVIII, 401, 18, (LOZ):	otro día lo ganaré que vernés mejor <b>apercebidas</b>
LXVI, 479, 29, (LOZ):	Por tanto dicen que el hombre <b>apercibido</b> medio combatido [refr. <sup>33</sup> ]
<b>apercibir</b> : verbo, 'avvisare'	
C. E. , 497, 10:	porque no aclame cautela desde agora <b>apercibiendo</b> por tres canominaciones
<b>apertenerere</b> : verbo, it.mo, 'appartenere'	
Exp. , 487, 6:	no se debe poner nombre ni palabra que se <b>apertenga</b> a los libros de sana y santa dotrina
<b>aplacar</b> : verbo, 'calmare'	
LIV, 432, 3, (DIV):	ya comienza a <b>aplacarse</b> con el leño de las Indias Ocidentales
LV, 434, 13, (LOZ):	contándome lo <b>aplacaréis</b> , y gozaréis del humo
<b>aplagarse</b> [llagarse]: verbo, 'piagare', 'riempirsi di piaghe'	
LIV, 431, 24, (DIV):	los que las bebían luego se <b>aplagaban</b>
<b>apostar</b> : verbo, 'scommettere'	
LIII, 424, 11, (SAG):	tengo <b>apostado</b> que paso dos veces el río
<b>apóstoles</b> : s. m. , 'apostoli'	
LVI, 442, 1, (CRI):	si te dio en los hombros, válante los <b>apóstoles</b> todos [refr. <sup>34</sup> ]
<b>aprender</b> : verbo, 'imparare'	
LXVI, 480, 8, (RAM):	<b>aprenderé</b> yo a hacer guazamalletas
<b>apretado</b> : p. pass. del v. "apretar" in funz. agg. , 'stretto', 'compresso'	
LIX, 456, 3, (LOZ):	los dientes están bien <b>apretados</b>
<b>apretadura</b> <sup>35</sup> : s. f. , 'astringente'	
LIV, 428, 37, (DIV):	¿qué quieres que me meta en estas <b>apretaduras</b> , que hierven en seco
LIV, 429, 18, (LOZ):	deja subir aquella vieja rufiana sarracina con su batirrabo, que por <b>apretaduras</b> verná
LIV, 430, 8, (LOZ):	¡Tres bayoques de <b>apretaduras</b> , así la azoten!
LIV, 430, 32, (DIV):	me han apretado aquellas <b>apretaduras</b>

<sup>32</sup> Si legga questo aggettivo anche in chiave erotica, cfr. LMSO, s. v. "Apasionada, la puta".

<sup>33</sup> "Hombre apercibido, medio combatido" cfr. CORR. : "Que lo medio tiene combatido".

<sup>34</sup> "Si te dio en la cabeza, válante Santa Elena, si te dio..." cfr. GE. ITURR.: p. 262, n° 213.

<sup>35</sup> "Apretadura", cfr. LMSO: "Especie de menjunje que servía para reducir el coño de las prostitutas que lo tenían dilatado por el prolongado uso. A veces servía para fingir el virgo de las más juvenes que querrían pasar por virgenes varias veces".